

Racc. n. / *Samm. Nr.* 12 del / *vom* 21.02.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26, 27 e 33 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e del D.Lgs. n. 50/2016 svolta con modalità telematica

3° seduta

Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikel 26, 27 und 33 des L.G. Nr. 16

vom 17.12.2015 und des G.v.D. Nr. 50/2016 in elektronischer Form

3° Sitzung

per l'appalto dei seguenti lavori:

Sistemazione del tratto stradale della S.S. 12 dal km 466,649 al km 466,989

nel Comune di Chiusa

zur Vergabe folgender Arbeiten:

Ausbau des Straßenabschnittes der S.S. 12 von Km 466,649 bis Km 466,989

in der Gemeinde Klausen

23.02.S.12.50

Tabaus Nr. / n. 39/2016

Einheitscode / Codice CUP B97H08001040003

Code / Codice CIG 6834642CFD

Il giorno 21.02.2017 con inizio alle ore 10.30 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni stanza n. 405, vengono riprese le operazioni di gara inerenti la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori, iniziate in data 15.11.2016 e 20.12.2016 (vedasi verbali n. 79 e 91) .

Am 21.02.2017 mit Beginn um 10.30 Uhr wird im Sitzungssaal Zimmer Nr. 405 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verfahren für die Vergabe des oben

genannten Bauauftrages fortgesetzt, welches am 15.11.2016 und 20.12.2016 begonnen hat (siehe Protokolle Nr. 79 und 91).

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:

- Avv. / R.A. Lara Boccuzzi, Direttrice Reggente dell'Ufficio Affari Amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Infrastrutture / *geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Tiefbau;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Federico Marinolli, funzionario dell'Ufficio 10.2 Ufficio Tecnico Strade Centro-Sud, il quale esercita anche la funzione di RUP / - *Angestellter des Amtes 10.2 Amt für Straßenbau Mitte-Süd, welcher auch die Funktion des Verfahrensverantwortlichen (RUP) erfüllt;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

È altresì presente il Sig. Carlo Miana, legale rappresentante dell'impresa Unirock S.r.l., partecipante alla gara.

Herr Carlo Miana, gesetzlicher Vertreter der Baufirma Unirock G.m.b.H., welche an der Ausschreibung teilnimmt, ist auch anwesend.

L'Autorità di Gara dichiara che la competente Commissione Tecnica ha effettuato la valutazione delle offerte presentate per i lavori in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nei relativi verbali d.d. 19.01.2017, 23.01.2017, 24.01.2017 e 08.02.2017 che vengono allegati al presente atto. L'Autorità di Gara fa proprie le determinazioni contenute nei verbali di valutazione tecnica predetti.

Die Wettbewerbsbeauftragte teilt mit, dass die zuständige technische

Kommission die Bewertung für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt hat. Sie erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche in den darüber verfassten Niederschriften vom 19.01.2017, 23.01.2017, 24.01.2017 und 08.02.2017 enthalten sind und dieser Urkunde beigelegt werden. Die Wettbewerbsbeauftragte macht sich die Festlegungen, welche in der obgenannten Niederschrift der technischen Bewertung enthaltenen sind, zu eigen.

Si procede, quindi, all'apertura dell'offerta economica presentata dal concorrente e viene data lettura del prezzo offerto.

Es wird dann das wirtschaftliche Angebot des Bewerbers geöffnet und der vom Bewerber angebotenen Preis bekanntgegeben.

Ciò premesso si forma la lista dei punteggi, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale, tenuto conto del prezzo offerto, nonché della valutazione tecnica.

Unter Berücksichtigung des angebotenen Preises, sowie der technischen Bewertung wird die Punkteliste erstellt, wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht.

L'Autorità di Gara chiede al RUP, Geom. Federico Marinolli, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerente, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Geom. Federico Marinolli, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.

Il RUP, Geom. Federico Marinolli, non ritiene necessario procedere in tal senso.

Der Verfahrensverantwortliche, Geom. Federico Marinolli, hält es für nicht notwendig, diese Kontrolle vorzunehmen.

L'Autorità di gara ha constatato l' "Allegato C1 – Lista delle categorie di lavorazioni e forniture – offerta prezzi unitari" non é munito della comprova

dell'assolvimento dell'imposta di bollo ai sensi di Legge, come anche previsto al punto 2.2.6-bis della lettera d'invito. Questa carenza non costituisce motivo di esclusione, ma dev'essere regolarizzata, apponendo le marche da bollo, che verranno richieste dalla Stazione Appaltante, in sede di stipula del contratto, sul succitato documento.

Die Wettbewerbsbeauftragte stellt fest, dass die „Anlage C1 – Verzeichnis der Arbeiten und Lieferungen – Angebot mit Einheitspreisen“ ohne die Bestätigung über die Begleichung der vom Gesetz und vom Punkt 2.2.6-bis des Einladungsschreibens vorgeschriebenen Stempelgebühr versehen war. Dieser Mangel stellt keinen Ausschlussgrund dar, aber muss mit der Anbringung der Stempelmarken, welche von der Vergabestelle bei der Unterzeichnung des Vertrages angefordert werden, auf dem oben genannten Unterlagen berichtigt werden.

L'Autorità di Gara aggiudica l'appalto all'R.T.I. costituendo Alpenbau S.r.l. / Unirock S.r.l. che offre un importo complessivo di € 1.394.238,93 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 142.707,03 e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 12.515,32 (importo dichiarato da entrambe le imprese) corrispondente ad un ribasso del 4,29 %.

Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der noch zu gründenden Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. / Unirock G.m.b.H. mit einem Gesamtpreis von 1.394.238,93 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 142.707,03 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 12.515,32 € (gleicher erklärter Betrag von beiden Baufirmen) inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 4,29 %, die Vergabe zu.

Si prende atto che il R.T.I. costituendo Alpenbau S.r.l. / Unirock S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OG 3 e OS 34 per la percentuale massima prevista dalla legge.

Es wird festgestellt, dass die noch zu gründende Bietergemeinschaft Alpenbau G.m.b.H. / Unirock G.m.b.H. erklärt hat, die Kategorien OG 3 und OS 34 zum vom Gesetz vorgesehenen höchstens prozentuellen Satz weitervergeben zu wollen.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa al partecipante alla gara entro cinque giorni da oggi.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag dem Teilnehmer an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Ai sensi dell'art. 32, comma 10, lettera a) D.Lgs. n. 50/2016 non si applica il termine dilatorio di 35 giorni.

Laut Art. 32, Absatz 10, Buchstabe a) des G.v.D .Nr. 50/2016 ist die Stillhaltefrist von 35 Tagen nicht anzuwenden.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.

La seduta viene tolta alle ore 10.50.

Die Sitzung endet um 10.50 Uhr.

Al presente verbale vengono allegati:

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

1.	i verbali d.d. 19.01.2017, 23.01.2017, 24.01.2017 e 08.02.2017 contenenti la valutazione tecnica delle offerte; <i>die Niederschriften vom 19.01.2017, 23.01.2017, 24.01.2017 und 08.02.2017 betreffend die technische Bewertung der Angebote;</i>
2	graduatoria definitiva <i>endgültige Rangordnung.</i>

L'Autorità di Gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Avv. / *R.A. Lara Boccuzzi*

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone e RUP/ *Der Zeuge und Verfahrensverantwortliche*

Geom. Federico Marinolli

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

Die Zeugin und Protokollführerin

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)